

Garantía limitada durante la vida útil del producto

La garantía se aplica a grifos y accesorios residenciales seleccionados solamente.

1. TOTO® garantiza que sus grifos ("Producto") carecen de defectos de materiales y fabricación durante el uso residencial normal siempre que el comprador, usuario final y consumidor original sea dueño de su casa. Esta garantía limitada durante la vida útil del producto se extiende solamente al comprador usuario final consumidor original y únicamente si el Producto sigue siendo utilizado por el comprador, usuario final y consumidor original en su lugar de instalación original en la residencia del comprador. Esta garantía se aplica solamente al Producto comprado e instalado en Norteamérica.

2. Las obligaciones de TOTO® según esta garantía se limitan a la reparación o al reemplazo a opción de TOTO®, del Producto o piezas que se compruebe que son defectuosas en uso residencial normal, siempre que el Producto se haya instalado bien y se haya usado según el manual del propietario. TOTO® se reserva el derecho de efectuar dichas inspecciones según sea necesario a fin de determinar la causa del defecto.

3. Esta garantía no se aplica a los artículos siguientes:

- Daños o pérdidas debidas a una calamidad natural tal como un incendio, terremoto, inundación, tormenta eléctrica, etc.
- Daños o pérdidas debidas a un accidente, uso no razonable, uso indebido, abuso, negligencia o cuidados indebidos, limpieza o mantenimiento del producto.
- Daños o pérdidas debidas a sedimentos o materias extrañas contenidas en un sistema de agua.
- Daños o pérdidas debidas a la instalación indebida o a la instalación del Producto en un entorno riguroso o peligroso, o desmontaje, reparación o modificación indebida del Producto.
- Daños o pérdidas debidas al uso de un limpiador abrasivo.

4. Si el Producto se usa comercialmente, TOTO® garantiza que el Producto no tenga defectos de materiales y fabricación durante un (1) año a partir de la fecha en que se instaló el Producto, con los demás términos de esta garantía aplicables excepto la duración de la misma.

5. ESTA GARANTÍA LE DA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS. USTED PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE UN ESTADO A OTRO O DE UNA PROVINCIA A OTRA.

6. Para obtener un servicio de reparación de garantía, debe llevar el Producto o entregarlo previo pago del franqueo a una instalación de servicio de TOTO® con la prueba de compra (recibo de venta original) junto con una carta indicando el problema, o ponerse en contacto con un distribuidor de TOTO® o contratista de servicio de productos. También puede escribir directamente a TOTO® U.S.A. INC., 1155 Southern Road, Morrow, Georgia 30260, (888) 295-8134. Si debido al tamaño del Producto o a la naturaleza del defecto, el Producto no puede devolverse a TOTO®, el recibo de TOTO® del aviso escrito del defecto junto con la prueba de compra (recibo de ventas original) debe constituir entrega. En dicho caso, TOTO® puede decidir entre reparar el Producto en el lugar del comprador o pagar para transportar el Producto a una instalación de servicio.

ESTA GARANTÍA POR ESCRITO ES LA ÚNICA GARANTÍA DADA POR TOTO®. LA REPARACIÓN, EL REEMPLAZO U OTRO AJUSTE APROPIADO SEGÚN ESTA GARANTÍA DEBE SER EL REMEDIO EXCLUSIVO DISPONIBLE PARA EL COMPRADOR ORIGINAL. TOTO® NO DEBE SER RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA DEL PRODUCTO O DE OTROS DAÑOS ESPECIALES, EMERGENTES O CONCOMITANTES INCURRIDOS POR EL COMPRADOR ORIGINAL, O POR MANO DE OBRA U OTROS COSTOS DEBIDOS A LA INSTALACIÓN O AL DESMONTAJE, O COSTOS O REPARACIONES POR OTROS, O POR CUALQUIER OTRO GASTO QUE NO SE INDIQUE ESPECÍFICAMENTE. LA RESPONSABILIDAD DE TOTO® NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO. EXCEPTO EN LA MEDIDA QUE LO PROHÍBA LA LEY CORRESPONDIENTE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDA LA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN USO O UN FIN PARTICULAR, SE LIMITA EXPRESAMENTE A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, O LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS EMERGENTES O CONCOMITANTES, DE MODO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN Y LA EXCLUSIÓN ANTERIORES NO SE LIMITEN A USTED.

TOTO®

TOTO® USA, INC. 1155 Southern Road Morrow, Georgia 30260

Tel: 888-295-8134; Fax: (770) 282-8697

www.totousa.com

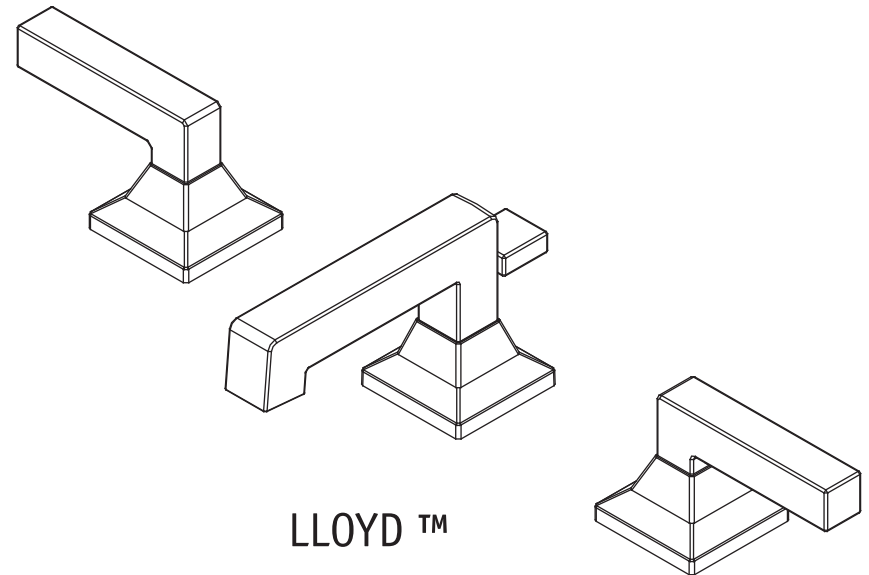
©TOTO ©USA, INC. 02/05
REV 06/08 0GU4032

TOTO®

Installation Manual Manuel d'installation Manual de instalacion

Widespread Lavatory Faucet Robinet de lavabo évasé Grifo de lavabo ancho

TL930DD(L)



Contents

Safety 2
 Tools You Will Need 2
 Before Installation 3
 Installation Procedure 4-5
 Pop-up Installation Steps 6
 Troubleshooting 6
 Rough-In 8
 Lifetime Warranty 8
 Note 9

Safety

- Install this product according to local plumbing codes.
- It is recommended to contract a licensed plumber for installation.
- To ensure the product maintains its specified flow rate to meet EPA Standard, always use the manufacturer's specified aerator for that faucet.
- If using solder for the installation of the faucet, the seats and cartridges and washers will have to be removed before heating. Otherwise, warranty will be void on these parts.
- Cover your drain to avoid losing parts.

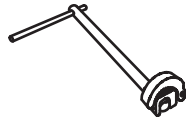
Tools you will need



Adjustable Wrench



Adjustable Pliers



Basin Wrench



Pipe Tape

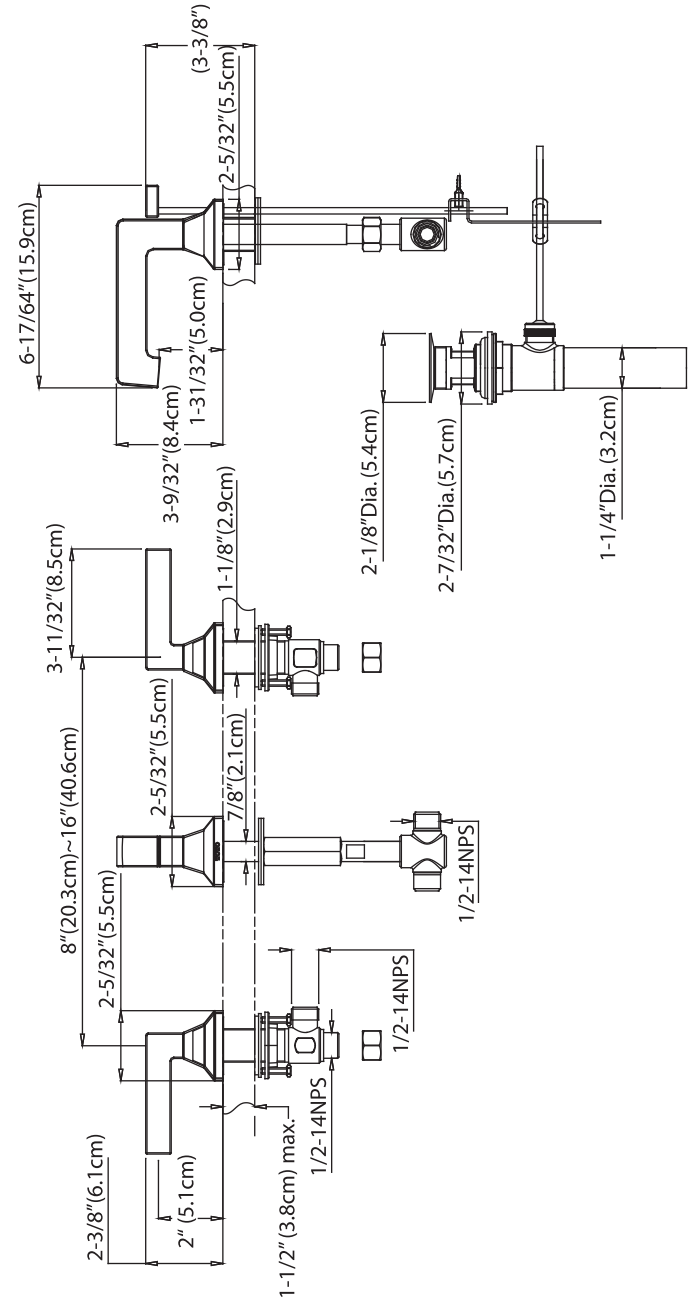


Phillips Screwdriver



Plumbers Putty

Preparativos en la pared



Instalación del desagüe de palanca

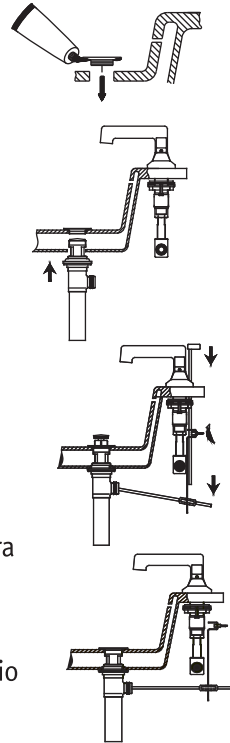
1. Quite el conjunto de desagüe de palanca antiguo.

2. Ponga masilla alrededor de la abertura de desagüe del lavabo.

3. Introduzca hacia arriba el extremo roscado del cuerpo del desagüe por el orificio de desagüe y conecte el reborde al cuerpo.

4. Coloque un extremo de la abrazadera de resorte en el extremo de la varilla de la bola. Pase la punta de la varilla por el orificio en la tira de la palanca y después por el orificio del otro extremo de la abrazadera de resorte.

5. Introduzca la parte inferior de la palanca en el orificio de la parte superior de la tira de la palanca. Apriete con el tornillo manual.



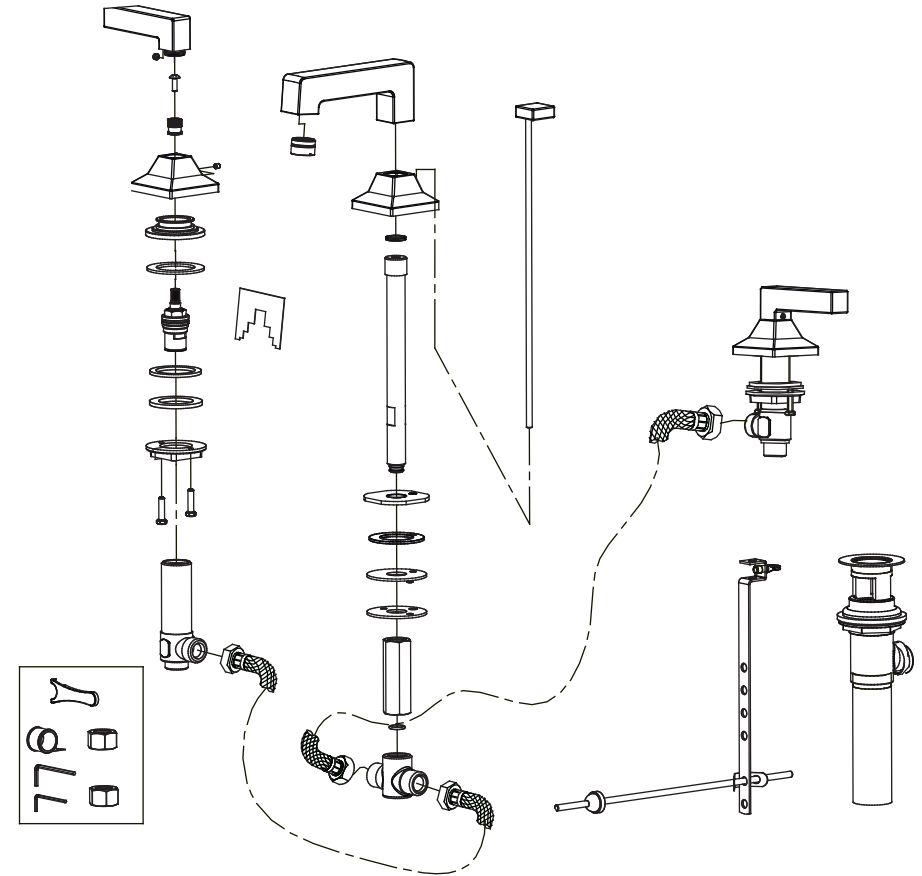
Resolución de problemas

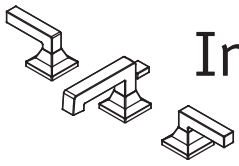
Si ha seguido con cuidado las instrucciones y su grifo sigue sin funcionar debidamente, efectúe estos pasos de corrección.

| Problema | Causa | Acción |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fugas debajo de la manija | Se ha soltado el cartucho. La junta tórica está sucia o dañada. | Apriete la tuerca del retenedor. Limpie o reemplace la junta tórica. |
| Hay fugas en el aireador o produce un chorro de agua desigual. | El aireador está sucio o mal conectado. | Desatornille el aireador para comprobar la empaquetadura de goma o reemplace el aireador. |

Before Installation

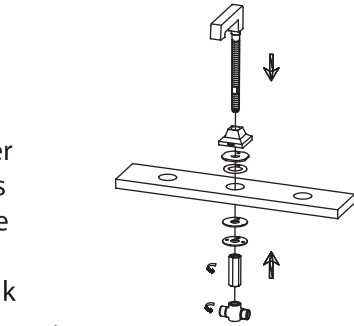
- Check to make sure you have the following parts indicated below.



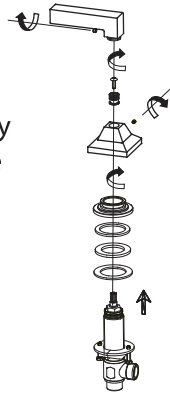


Installation Procedures

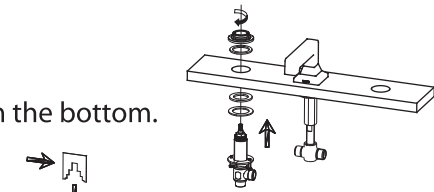
1. Remove the T-connector, nuts, and washers from the spout body. Place the spout through the center hole. Re-assemble the nuts, T-adapter, and washers in reverse order. Make sure to align the hole for the pop-up rod. When screwing in the T-connector, be careful not to damage the O-ring. Tighten the shank nut with wrench.



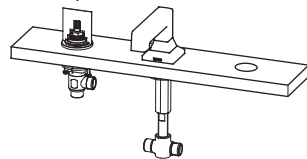
2. Disassemble the handle assembly and canopy by loosening the set screws located under the handle and behind the canopy. Remove the top nut.



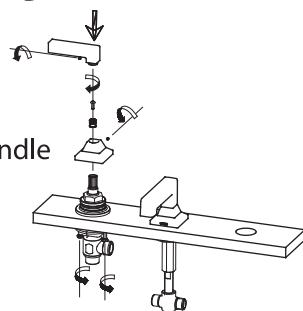
3. Install the valve body through the hole from the bottom.



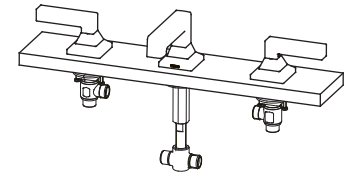
4. Use the template to make sure the valve height from the top of the mounting surface is correct. Adjust the top nut accordingly to set the correct height.



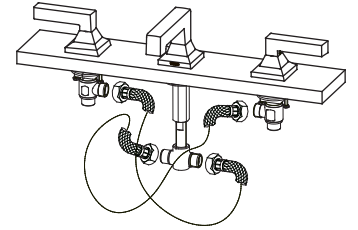
5. Tighten the bottom nut to secure the valve body. Re-assemble the canopy and handle. Note: Secure the handle onto the valve stem first. Then tighten the canopy with set screw.



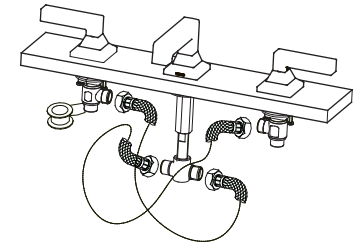
6. Repita los pasos 2 y 3 para instalar la otra válvula.



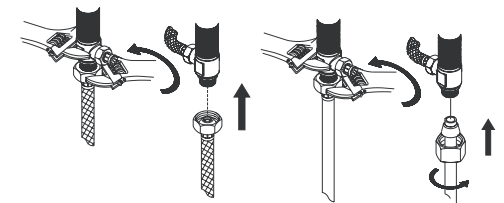
7. Conecte los tubos flexibles al adaptador del caño. Asegúrese de que el tubo derecho se conecte al lado izquierdo del adaptador y el tubo izquierdo al lado derecho del adaptador.



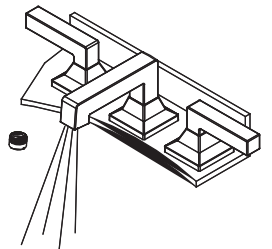
8. Aplique cinta para tuberías en las roscas del adaptador del cuerpo de la válvula antes de conectar la tubería de suministro de agua.

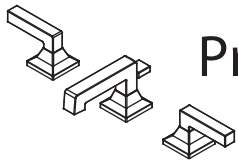


9. Conecte el tubo de suministro de agua al cuerpo de la válvula. Use el adaptador si es necesario.



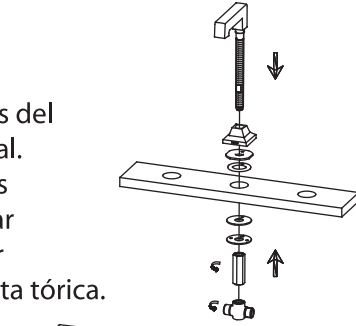
10. Después de instalar el grifo, quite el aireador y abra el agua para eliminar los residuos. Compruebe si hay fugas. Vuelva a instalar el aireador.



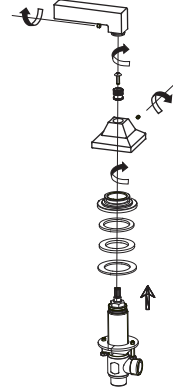


Procedimientos de instalación

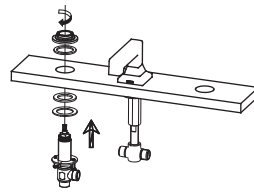
1. Quite el conector en T, las tuercas y las arandelas del cuerpo del caño. Pase el caño por el agujero central. Vuelva a montar las tuercas, el adaptador en T y las arandelas en el orden inverso. Asegúrese de alinear el agujero para el desagüe de palanca. Al atornillar el conector en T, tenga cuidado de no dañar la junta tórica. Apriete la tuerca del vástago con una llave.



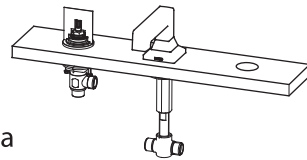
2. Desmonte el conjunto de manija y el escudo aflojando los tornillos de presión ubicados por debajo de la manija y detrás del escudo. Quite la tuerca superior.



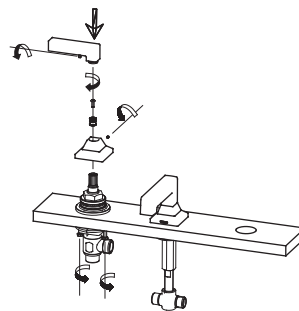
3. Instale el cuerpo de la válvula por el agujero desde abajo.



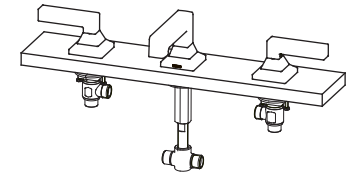
4. Use la plantilla para asegurarse de que la altura de la válvula de la parte superior de la superficie de montaje sea correcta. Ajuste la tuerca superior de la forma apropiada para fijar la altura correcta.



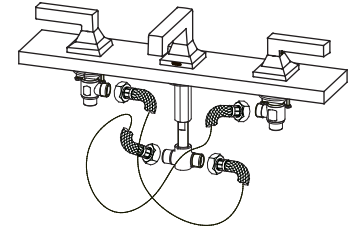
5. Apriete la tuerca inferior para sujetar el cuerpo de la válvula. Vuelva a montar el escudo y la manija. Nota: Sujete primero la manija en el vástago de la válvula. Después apriete el escudo con el tornillo de presión.



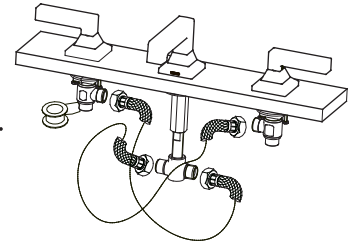
6. Repeat steps 2 and 3 to install the other valve.



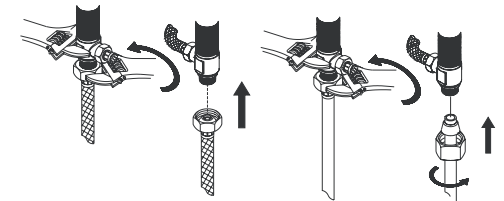
7. Connect the flex hoses to the spout adapter. Make sure the right side hose connects to the left side of the spout adapter and the left side hose connects to the right side of the spout adapter.



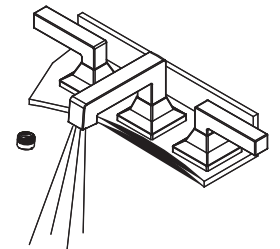
8. Apply pipe tape onto the threads of the valve body adapter before connecting water supply tube.



9. Connect water supply tube to the valve body. Use adapter if necessary.

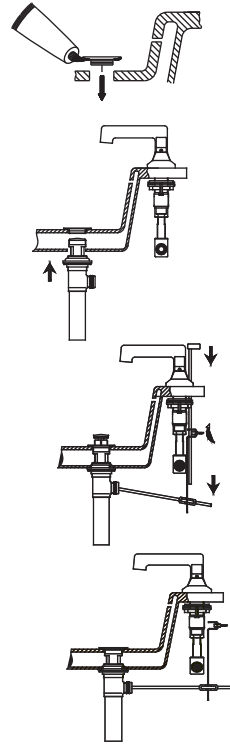


10. After installing faucet, remove the aerator, and turn on water to remove any left over debris. Check for leaks. Re-install the aerator.



Pop-up Drain Installation

1. Remove old pop-up drain assembly.
2. Place a ring of putty around drain opening of the sink.
3. Insert threaded end of drain body up through drain hole and attach flange to body.
4. Place one end of spring clip on end of ball rod. Pass the tip of the rod through the hole in the lift rod straps and then through the hole on the other end of the spring clip.
5. Insert bottom of lift rod into hole at top of lift rod strap. Tighten with thumb screw.



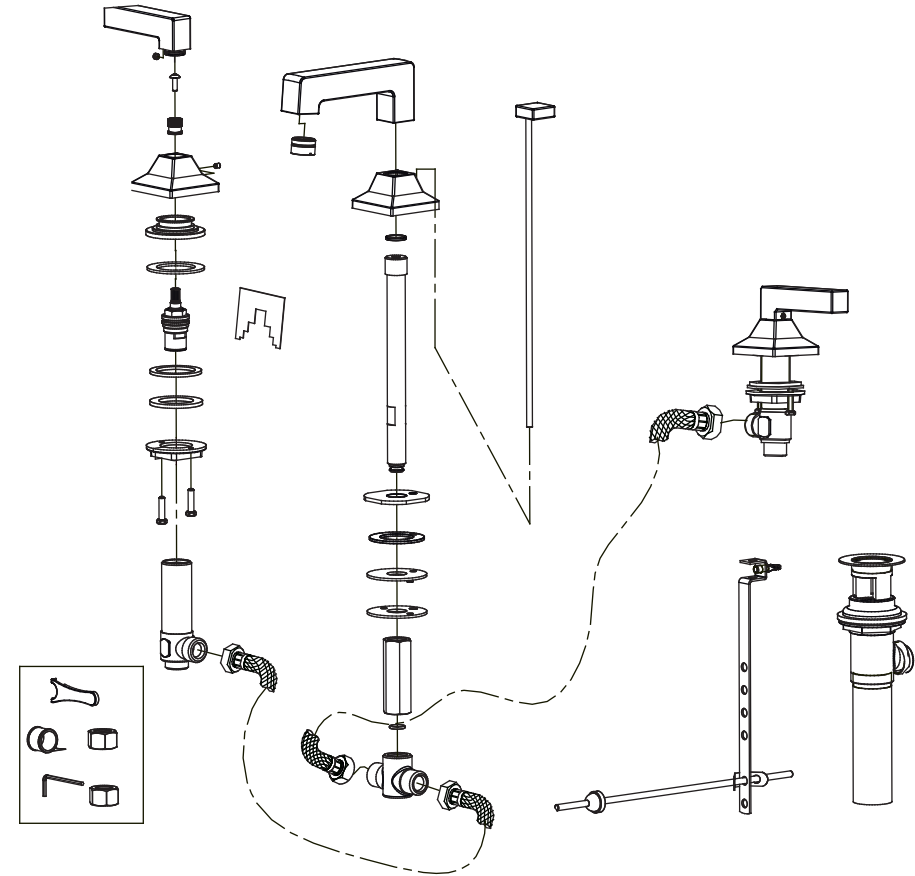
Troubleshooting

If you've followed the instructions carefully and your faucet still do not work properly, take these corrective steps.

| Problem | Cause | Action |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Leaks underneath handle | Cartridge has come loose. O-ring is dirty or damaged. | Tighten the retainer nut. Clean or replace o-ring. |
| Aerator leaks or has an inconsistent water flow pattern | Aerator is dirty or misfitted. | Unscrew the aerator to check rubber packing or replace the aerator. |

Antes de la instalación

- Compruebe para asegurarse de que disponga de las piezas siguientes indicadas abajo.



Índice

| | |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Seguridad | 18 |
| Herramientas necesarias | 18 |
| Antes de la instalación | 19 |
| Procedimiento de instalación | 20-21 |
| Pasos para la instalación del desagüe de palanca..... | 22 |
| Resolución de problemas | 22 |
| Preparativos en la pared..... | 23 |
| Garantía durante la vida útil del producto | 24 |

Seguridad

- Instale este producto de acuerdo con los códigos locales de plomería.
- Se recomienda contratar a un plomero licenciado para la instalación.
- Para asegurar que el producto mantiene su caudal especificado para cumplir la norma EPA, utilice siempre el especificado por el fabricante igual de aireación para que el grifo.
- Si se usa soldadura para la instalación del grifo, habrá que quitar los asientos, cartuchos y arandelas antes de calentar. De lo contrario, quedará anulada la garantía de estas piezas.
- Tape su drenaje para no perder piezas.

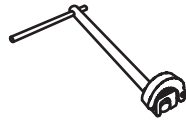
Herramientas necesarias



Llave ajustable



Alicates ajustables



Llave para lavabos



Cinta adhesiva para tubos



Destornillador Phillips



Masilla de plomeros

Rough-In

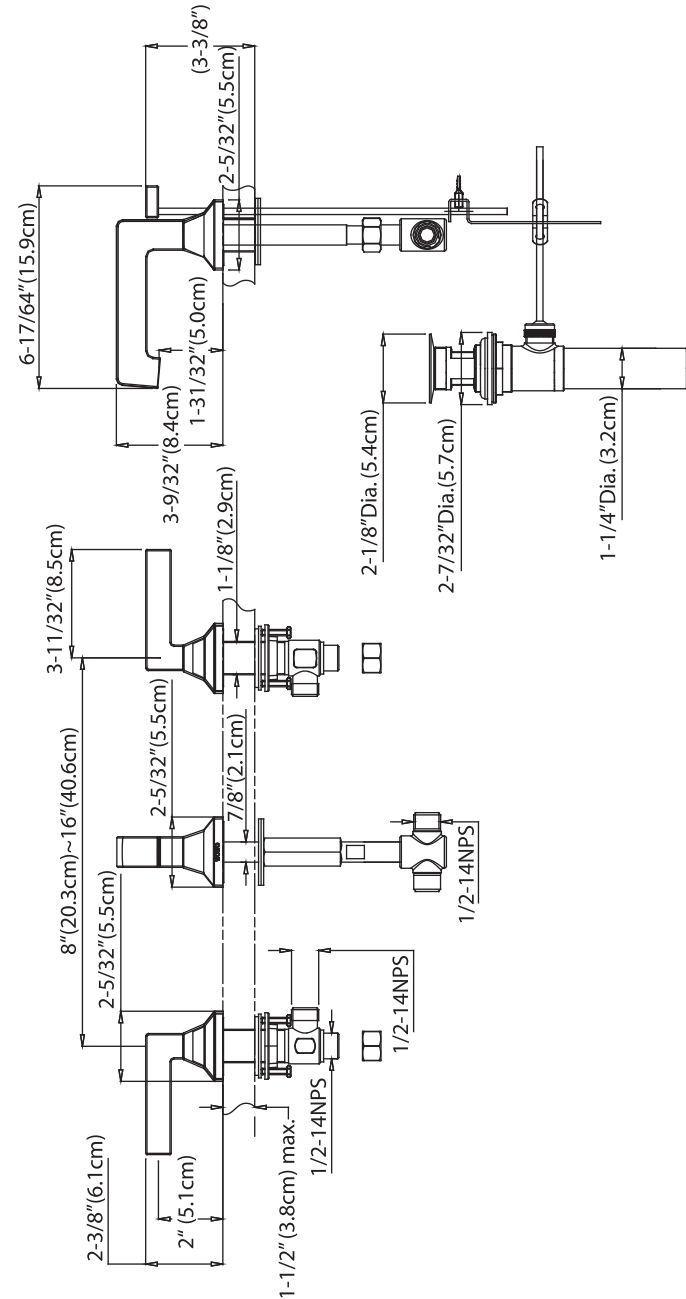


Table des matières

| | |
|----------------------------------------|-------|
| Sécurité | 10 |
| Outils nécessaires | 10 |
| Avant l'installation..... | 11 |
| Procédure d'installation | 12-13 |
| Installation de la bonde à clapet..... | 14 |
| Dépannage..... | 15 |
| Dimensions brutes | 15 |
| Garantie à vie | 16 |
| Note | 17 |

Sécurité

- Installez ce produit selon les codes locaux de plomberie.
- Il est recommandé d'avoir recours aux services d'un plombier licencié pour l'installation.
- Pour assurer le produit maintient sa spécifié débit pour répondre à la norme EPA, toujours utiliser le constructeur spécifié que aérateur pour robinet.
- En cas d'utilisation de soudure pour l'installation du robinet, enlevez les cartouches de sièges et les rondelles avant le chauffage. Autrement, la garantie sur ces pièces sera annulée.
- Couvrez le drain pour éviter de perdre des pièces.

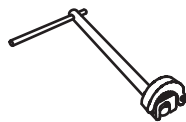
Outils nécessaires



Clé à molette



Pince multiprise



Clé pour lavabo



Ruban d'étanchéité

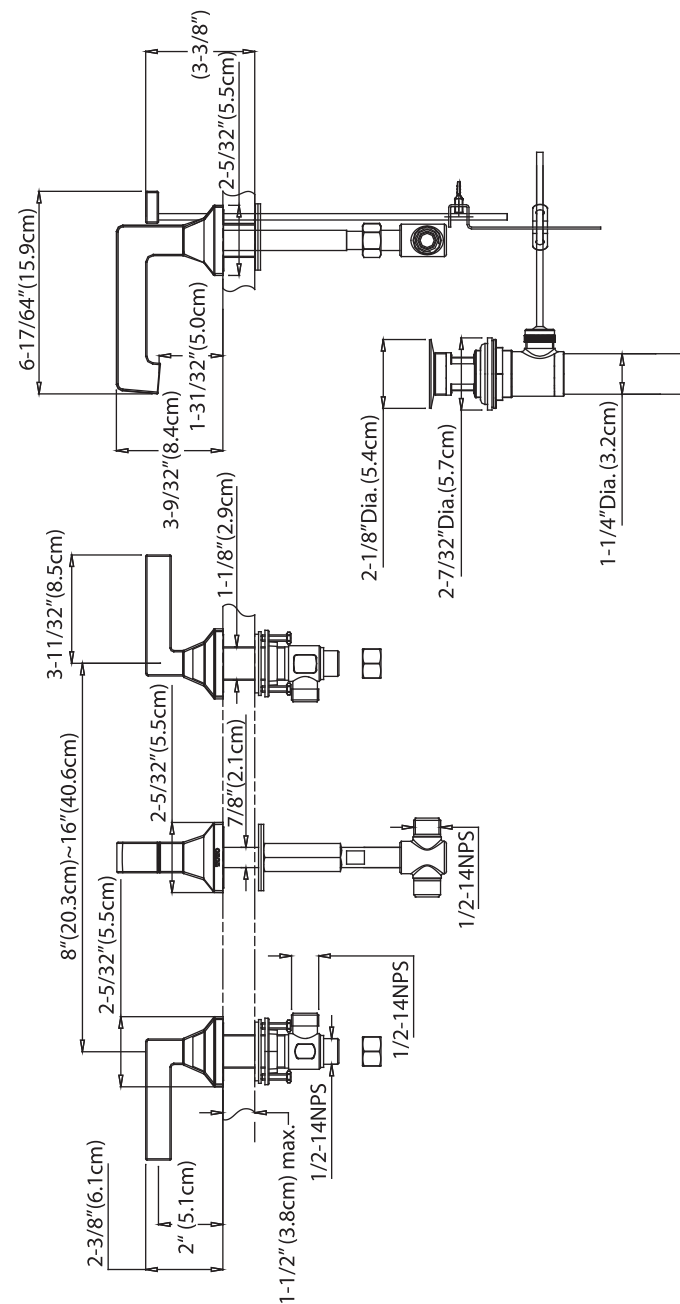


Tournevis à pointe cruciforme



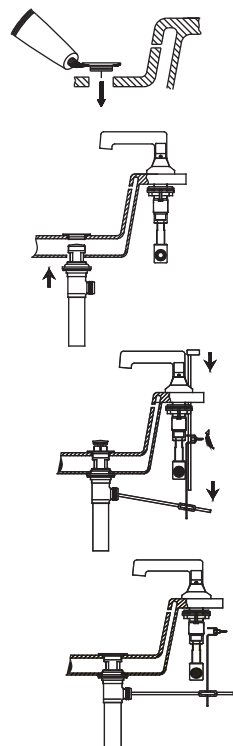
Mastic de plombier

Dimensions brutes



Installation de la bonde à clapet

1. Enlever l'ancienne bonde à clapet.
2. Mettre un anneau de mastic autour de l'ouverture du lavabo.
3. Insérer l'extrémité fileté du corps de la bonde dans le trou de vidage et monter la bride sur le corps.



4. Mettre une extrémité de l'agrafe à ressort sur l'extrémité de la tige à boule. Passer l'extrémité de la tige à travers le trou du feuillard de tige de levage et ensuite à travers le trou à l'autre extrémité de l'agrafe à ressort.

5. Insérer le bas de la tige de levage dans le trou en haut du feuillard de tige de levage. Serrer avec la vis de serrage.

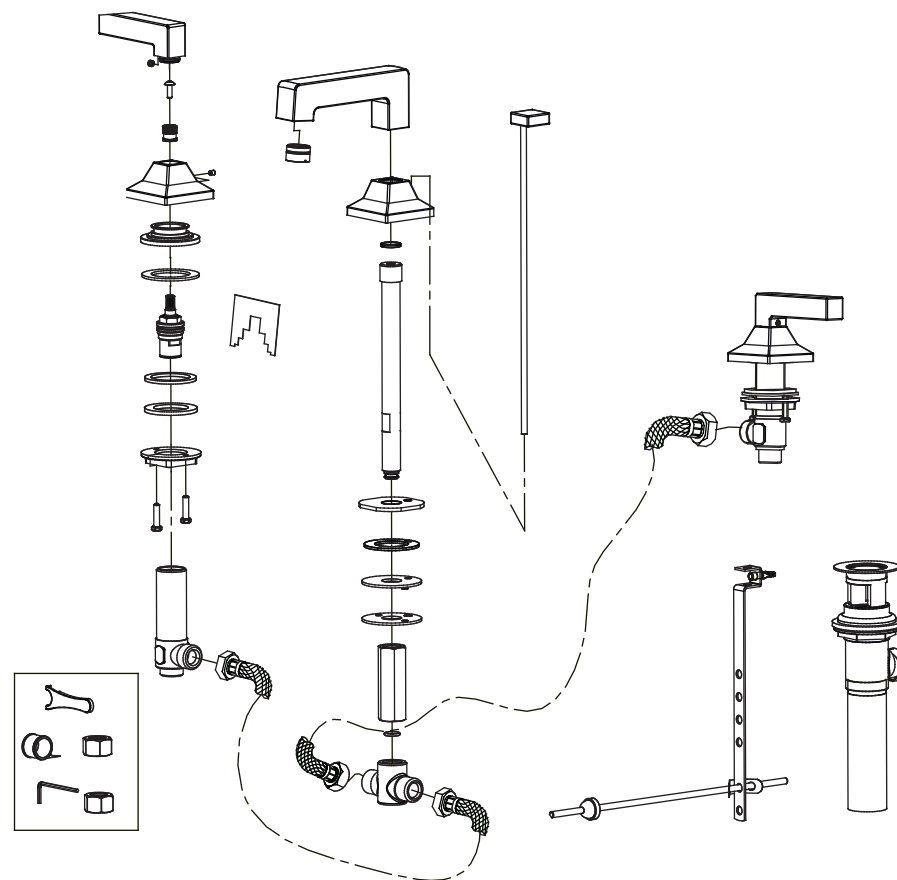
Dépannage

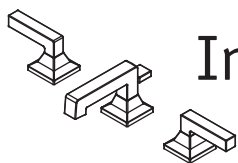
Si, après avoir suivi les instructions soigneusement, le robinet ne fonctionne pas correctement, suivre la procédure suivante.

| Problèm | Cause | Remède |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Fuite sous la poignée | La cartouche est desserrée. Le joint torique est sale ou endommagé. | Serrer l'écrou de retenue. Nettoyer ou remplacer le joint torique. |
| L'aérateur fuit ou le jet d'eau n'est pas uniforme. | L'aérateur est sale ou mal installé. | Dévisser l'aérateur pour inspecter la rondelle de caoutchouc ou remplacer l'aérateur. |

Avant l'installation

- Vérifier que toutes les pièces ci-dessous sont présentes.





Installation

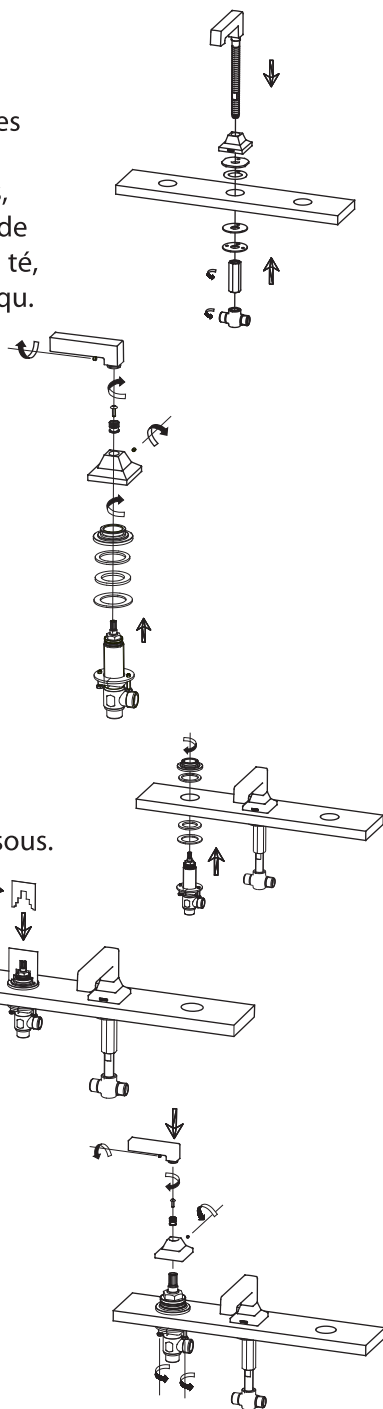
1. Enlever le raccord en té, les écrous et les rondelles du corps du bec. Placer le bec dans le trou central. Reposer les écrous, le raccord en té et les rondelles, dans l'ordre inverse. Prendre soin d'aligner le trou de la tige du clapet. Lors du vissage du connecteur en té, faire attention de ne pas endommager le joint torique. Serrer l'écrou de tige avec une clé.

2. Démontez la poignée et l'enjoliveur. Pour cela, desserrer les vis de blocage sous la poignée et derrière l'enjoliveur. Enlever l'écrou supérieur.

3. Installer le corps du robinet dans le trou, du dessous.

4. Utiliser le gabarit pour vérifier que la hauteur du robinet est correcte au-dessus de la surface de montage. Régler l'écrou supérieur selon le besoin pour ajuster la hauteur.

5. Serrer l'écrou inférieur pour maintenir le corps du robinet. Remonter l'enjoliveur et la poignée. Remarque – Il faut d'abord monter fermement la poignée sur la tige du robinet. Serrer ensuite l'enjoliveur avec la vis de blocage.



12

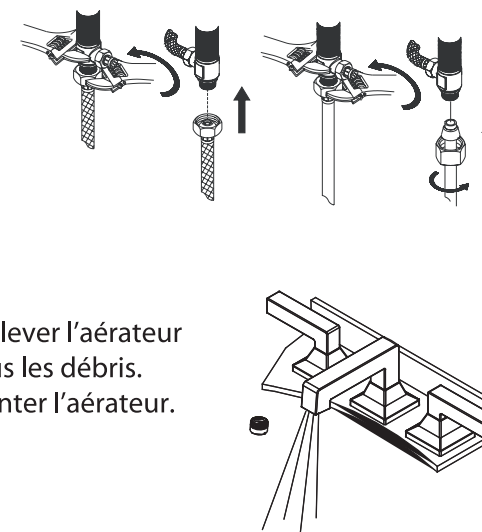
6. Répéter les étapes 2 et 3 pour installer l'autre robinet.

7. Brancher les tuyaux flexibles sur le raccord du bec. Vérifier que le tuyau droit est branché sur le côté gauche du raccord du bec et que le tuyau gauche est branché sur le côté droit.

8. Appliquer du ruban d'étanchéité sur le filet du raccord du corps du robinet avant de brancher le tube d'alimentation.

9. Brancher le tube d'alimentation d'eau au corps de la vanne. Utiliser un raccord si nécessaire.

10. Après l'installation du robinet, enlever l'aérateur et ouvrir le robinet pour éliminer tous les débris. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite. Remonter l'aérateur.



13